

nom à l'extrémité ouest du lac Supérieur. Nous avons vu une signature authentique de du Lhut et elle est orthographiée ainsi *Greysolon du Lhut*.

*L'abbé Jossé Flesche*— Le nom de ce prêtre qui accompagna la première colonie de Poutrincourt en Acadie est épelée à cette époque de bien des manières : Fleche, Flèche, Flèche, Fléché, Fleche, Fleuchy et Fleuche. Champlain l'appelle messire Josué Fleche ; nous pencherions plutôt pour l'orthographe du P. Biard : messire Jossé Flesche.

*Joliet*—L'orthographe de ce nom est assez difficile à établir. Lorin (*Frontenac*, p. 72), dit qu'une signature authentique (Ar. col., Postes divers, II, 123) est écrite Jolliet.

Dans une lettre qu'écrivait Joliet à Frontenac pour lui présenter une carte montrant " la situation des rivières et des lacs sur lesquels on navigue au travers du Canadas ou amerig Septentrionale qui a plus de 1200 lieues de l'Est à l'ouest," il signe de sa plus belle écriture *Joliet*.

*Kirke*— Champlain écrit indifféremment Quer, Guer, Kerth. Les documents du temps écrivent Ker, Kerth, Kirke, Kirth, Kyrch, Quer, Querch, Quercq. D'après une signature en la possession de M. Philéas Gagnon la véritable autographe est Kirke.

*Lalemant*— Quelques auteurs écrivent Lallemand et Lalement ; le P. Charles signait : Lalemant. (Rochemonteix, I., p. 152).

*Antoine Lamothe-Cadillac*. Les historiens ont écrit ce nom de bien des manières. Lorsqu'il était à Détroit, nous dit M. Philéas Gagnon, il a toujours signé Antoine Lamothe-Cadillac. Quelquefois en tête de ses ordonnances on trouve : " Nous Antoine de la Mothe Cadillac," mais rarement.

*Le Moyne*—Il n'est pas aisé d'établir la véritable or-